

Токмакова Светлана Евгеньевна

ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ТЕКСТЕ ЛИТЕРАТУРНОЙ СКАЗКИ

Статья посвящена рассмотрению категории эмотивности в тексте литературной сказки и обусловлена необходимостью изучения данной категории именно в языке детской литературы. В связи с последними исследованиями в области эмоций актуальной задачей является изучение средств и способов репрезентации эмоций в тексте литературной сказки, а особенно рассмотрение лексического уровня языка как основного в обозначении и передаче данной категории в тексте.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2015/9-1/48.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2015. № 9 (51): в 2-х ч. Ч. I. С. 173-175. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2015/9-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список литературы

1. **Апресян Ю. Д.** Лексическая семантика (синонимические средства языка). М.: Наука, 1974. 368 с.
2. **Баранов А. Н., Добровольский Д. П.** Постулаты когнитивной лингвистики // Известия РАН. 1997. № 1. С. 11-21.
3. **Булыгина Т. В., Шмелев А. Д.** Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Высшее образование, 1997. 576 с.
4. **Добровольский Д. П.** Образная составляющая в семантике идиом // Вопросы языкознания. 1996. № 1. С. 71-93.
5. **Красных В. В.** Фрейм структуры как единицы языкового сознания // Языковое сознание содержание и функционирование. М.: ИЯ РАН, 2000. С. 128-129.
6. **Лихачев Д. С.** Концептосфера русского языка. // Известия РАН. Сер. лит. и яз. 1993. Т. 52. № 1. С. 2-9.
7. **Худяков А. А.** Концепт и значение // Языковая личность: культурные концепты: сборник научных трудов. Волгоград – Архангельск: Перемена, 1996. С. 97-103.
8. **Шаховский В. И.** Эмоциональные культурные концепты: параллели и контрасты // Языковая личность: культурные концепты: сборник научных трудов. Волгоград – Архангельск: Перемена, 1996. С. 81-97.
9. <http://idioms.thefreedictionary.com/time> (дата обращения: 26.06.2015).

PHRASEOLOGICAL UNITS AND PROVERBS AS THE MEANS FOR VERBALIZATION OF THE CONCEPT “TIME” IN THE ENGLISH LINGUISTIC PICTURE OF THE WORLD

Теркеева Вероника Владимировна, Ph. D. in Philology
Saint Petersburg State University of Economics
englishtutor2007@yandex.ru

The paper aims to study phraseological units and proverbs as the means for verbalization of the concept “time” in the English linguistic picture of the world. To achieve this goal the author consistently solves two tasks: first of all, to give a general idea of the modern conception of the linguistic picture of the world and concept; secondly, to carry out practical study of the concept “time” in the English language according to the data of the English phraseological units and proverbs.

Key words and phrases: cognitive linguistics; phraseological units; proverbs; linguistic picture of the world; concept; conceptual sphere.

УДК 81

Филологические науки

Статья посвящена рассмотрению категории эмотивности в тексте литературной сказки и обусловлена необходимостью изучения данной категории именно в языке детской литературы. В связи с последними исследованиями в области эмоций актуальной задачей является изучение средств и способов репрезентации эмоций в тексте литературной сказки, а особенно рассмотрение лексического уровня языка как основного в обозначении и передаче данной категории в тексте.

Ключевые слова и фразы: эмоция; эмотивность; эмотивная лексика; художественная литература; литературная сказка.

Токмакова Светлана Евгеньевна

Воронежский государственный университет
s_e_tokmakova@mail.ru

ЭМОТИВНАЯ ЛЕКСИКА В ТЕКСТЕ ЛИТЕРАТУРНОЙ СКАЗКИ[©]

Область чувств и эмоций представляет собой особую область, которая отражает духовную культуру и духовные ценности народа. В литературной сказке действительность представлена через особый фильтр – сознание автора, который отобрал определенный эмоциональный материал и разные эмотивные знаки для своего текста, развертывание которых устанавливает особые отношения между автором и читателем. Читатель в художественном тексте, в данном случае – в литературной сказке, знает больше о героях, чем они друг о друге. Особенностью авторской речи в литературной сказке является ее «эмоциональная правда»: описываемые эмоции являются только истинными, в отличие от эмоций, которые может демонстрировать сам персонаж. «Авторское описание эмоциональных мыслей персонажей художественного произведения является довольно существенной информационной добавкой к его эстетическому и когнитивному смыслу» [15, с. 67]. И изучение эмоциональной составляющей литературной сказки, которая является первой Книгой жизни в мире ребенка, поможет выявить и оценить вектор воспитания национально-культурного в человеке. По справедливому замечанию В. И. Шаховского, смыслы эмоций автора, которые персонажи либо обдумывают, либо озвучивают, обладают интенциональной прагматикой. «Они “разворачиваются”, эмоционально заряжая читателя, индуцируют аналогичные мысли в его голове, а любой читатель, если у него нормальная психика, является эмоциональной языковой личностью, способной к переводу языка мыслей на язык слов и обратно» [Там же, с. 69]. В отечественной лингвистике категорию эмоций изучали Л. Г. Бабенко, Н. А. Багдасарова, Л. Ю. Буянова, Э. А. Вайгла, Е. М. Галкина-Федорук, А. Б. Зотова, Н. О. Золотова,

С. В. Ионова, Л. А. Калимуллина, С. В. Коростова, Т. В. Ларина, Н. А. Лукьянова, О. Р. Мокрова, Е. Ю. Мягкова, Ю. П. Нечай, Т. В. Романова, И. И. Сандомирская, Э. Ф. Сафина, И. А. Стернин, Е. В. Стрельницкая, Т. А. Трипольская, О. А. Турбина, И. Н. Худяков, А. И. Цой, В. И. Шаховский и др.

Эмоции, отражая внутреннее состояние героя, достаточно широко представлены в тексте литературных сказок и могут быть переданы с помощью единиц разных уровней языка.

Фонетический уровень: изменение звукового и, соответственно, буквенного комплекса:

– *Уаааа-у!* – изображая восторг, Юлечка внезапно завизжала так, что обернулось поликола, а не только проплывавшая мимо Ульяна Сергеевна (Егорушкина А. Настоящая принцесса и Бродячий Мостик) [4].

Морфологический уровень: в тексте наблюдается активное использование аффиксов, несущих эмотивный оттенок:

Ах, как ей было жаль милой, бедненькой Серой Шейки! (Мамин-Сибиряк Н. Д. Серая Шейка) [9, с. 162].

Лексический уровень: выделяются следующие классы слов:

- Слова-аффективы эмоций (междометия и междометные слова, бранная лексика)

Слова-аффективы в тексте литературной сказки заключены в основном в речи персонажей, которая не только выполняет коммуникативно-эстетическую функцию в произведении, но еще является и средством создания живой, естественной речи героя.

– *Ура!* – закричали Чумичка и миллиардский (Успенский Э. Вниз по волшебной реке) [12].

В исследовании, проведенном Н. А. Хван, отмечается, что из-за особенностей своей когнитивной природы и способности прямо указывать на эмоцию, не называя ее, междометные единицы создают эффект достоверности эмоционального состояния [13]. Благодаря клишированности большинства междометных единиц, они являются достаточно простыми для адекватной и быстрой интерпретации связанного с ними внутреннего состояния.

- Слова-коннотативы эмоций

Л. Г. Бабенко отмечает, что «принципиальное отличие коннотативных эмотивных смыслов состоит в том, что они существуют не для отражения мира чувств в действительности, а для отражения эмоционального отношения говорящего к действительности, они наводятся говорящим в содержание слова» [1, с. 55]. В литературной сказке слова-коннотативы преобладают в речевых актах персонажей и выражают отношение к людям (чаще собеседникам) и окружающему миру (животному, растительному и вещному).

Лексемы, репрезентирующие *положительные* эмоции:

В комнате у Севки и мамы в углу на табурете стояла аккуратная елочка (Крапивин В. Сказки Севки Глушечко) [6].

Лексемы, репрезентирующие *отрицательные* эмоции:

– *Кто испортил? а? Это ты, сопляк, мне – первому мастеру!.. Да я тебе такую порчу покажу... жив не будешь!* (Бажов П. Каменный цветок) [9, с. 261].

- Слова-номинативы эмоций

Особенность данной группы слов заключается в том, что семантическое значение этих слов равно обозначающей эмоции. При восприятии денотативного значения слов-номинативов эмоций человек не может не обращаться к своему чувственному опыту. В своем сознании индивид не разделяет имя предмета от самого предмета, соответственно, название эмоции вызывает у человека соответствующее этому имени эмоциональное переживание.

Номинативы эмоций, являясь одновременно и репрезентантом лексического уровня эмоционального состояния персонажа, и своеобразным термином, «называющим» тот или иной тип эмоции, активно используются авторами литературных сказок. Анализируя тексты литературных сказок разных исторических периодов (XVIII–XXI вв.), мы приходим к выводу о постепенном количественном возрастании слов-номинативов эмоций в произведении, что свидетельствует также об усложняющемся духовном мире персонажей.

- Фразеологические единицы

Большие, с точки зрения эмотивности, «способности» фразеологических единиц в некоторой степени можно объяснить их семантической гибкостью: фразеологизмы могут называть как общие какие-либо понятия, характерные для определенного класса объектов, так и непосредственно соотносимые с ними одиночные понятия. В составе литературной сказки фразеологизмы обозначают как положительные, так и отрицательные эмоции:

Повернул олень налево; задрожало у Аггея сердце от радости (Гаршин В. Сказание о гордом Агее) [Там же, с. 478].

Когда же у них родился еще один сын, Иван был на седьмом небе (Шер А. Тридцатые сказки, или Вот такие пирожки) [16].

– *Анька!* – *кипя от злости*, обернулся он, но замолчал, увидев, как Аня, не моргая, смотрит ему за спину (Чернецов Ю., Яковлев А. Разбитая сказка) [14].

Мальчи, дрожа от страха, как осиновый лист на ветру, тарацил на Волка свои глазщи (Шер А. Тридцатые сказки, или Вот такие пирожки) [16].

Синтаксический уровень:

О. А. Турбина отмечает, что «формирование категорий эмотивного синтаксиса связано с вторжением эмоциональности в коммуникативно-когнитивные процессы, вызывающим изменение характера обычных мыслительных операций, сопровождающих развертывание речевой единицы» [11, с. 6]. В тексте литературной сказки нами отмечены следующие грамматические трансформации, основанные, как правило, на изменении порядка слов и (или) разворачивании или свертывании элементов предложения:

- **редукция:** *Он размахнулся, чтобы запустить проклятой бритвой в стекло книжного шкафа. К черту!* (Крапивин В. Сказки Севки Глущенко) [6];
- **инверсия:** *– Подавись ты моим червяком! – бранился Воробей Воробеич. (Мамин-Сибиряк Н. Д. Сказка про Воробья Воробеича, Ериша Еришовича и веселого трубочиста)* [7];
- **дислокация:** *Без него мне не жить, тётушка Марта! (Благинина Е. Чудесные часы)* [2];
- **интеркаляция:** *А Вася, что было духу, пустился к котёнку и в одно время с собаками подбежал к нему (Толстой Л. Котенок)* [10];
- **парцелляция:** *– А-а-ай! – прошелестело по рядам. – Он крадётся! Волк! Волк! Сзади! Беги, беги, поросёнок! (Георгиев С. Беги, поросёнок)* [3];
- **парентеза:** *Лиза с радостью (но и не без огорчения) подумала, что никто заколку и не заметил (Егорушкина А. Настоящая принцесса и Бродячий Мостик)* [4].

Особую роль в тексте литературной сказки выполняют паузы, передающие читателю эмоциональные переживания персонажа:

- *Я вру? – орал Воробей Воробеич. – А кто червяка нашел? Я вру!.. Жирный такой червяк! Я его на берегу выкопал... Сколько трудился... Ну, схватил его и тащу домой, в свое гнездо. У меня семейство, – должен я корм носить... (Мамин-Сибиряк Н. Д. Сказка про Воробья Воробеича, Ериша Еришовича и веселого трубочиста)* [7].

Данный пример с наличием большого количества пауз демонстрирует эмоциональное состояние возмущения, гнева сказочного персонажа.

Таким образом, единицы разных уровней языка, репрезентирующие эмоции, взаимодействуют и усиливают общее эмоциональное и оценочное содержание текста, причем в сильном художественном дискурсе единицы всех уровней направлены на ориентацию смыслового единства текста [5; 8]. И среди всех средств репрезентаций эмоционального состояния героя (фонетических, морфологических, лексических, синтаксических) названия эмоций занимают главное место в текстах литературной сказки, так как наиболее точно передают эмоциональное переживание персонажа. Именно названия и описания эмоций не вызывают у юного читателя литературных сказок ошибок в восприятии.

Список литературы

1. **Бабенко Л. Г.** Лексические средства обозначения эмоций в русском языке. Свердловск: УралГУ, 1989. 184 с.
2. **Благинина Е.** Чудесные часы [Электронный ресурс]. URL: http://books.rus.ru/unzip/add-2003/xussr_av/blagie12.htm?1/1 (дата обращения: 27.04.2015).
3. **Георгиев С.** Беги, поросёнок [Электронный ресурс] // Кукумбер. 2005. № 10. URL: <http://www.kykumber.ru/stories.php?story=1757> (дата обращения: 22.04.2015).
4. **Егорушкина А.** Настоящая принцесса и Бродячий Мостик [Электронный ресурс]. URL: http://modernlib.ru/books/aleksandra_egorushkina/nastoyaschaya_princessa_i_brodyachiy_mostik/read/ (дата обращения: 23.04.2015).
5. **Кольцова Л. М.** Пунктуация художественного текста: теория, практика, интерпретация. Воронеж: НАУКА-ЮНИПРЕСС, 2012. 228 с.
6. **Крапивин В.** Сказки Севки Глущенко [Электронный ресурс]. URL: http://bookz.ru/authors/krapivin-vladislav/skazki-s_150/page-8-skazki-s_150.html (дата обращения: 23.04.2015).
7. **Мамин-Сибиряк Н. Д.** Избранные произведения для детей. М.: Детская литература, 1962. 232 с.
8. **Сидорова М. Ю.** Грамматическое единство художественного текста: автореф. дисс. ... д. филол. н. М., 2000. 32 с.
9. **Сказки России** / общ. ред. и сост. Е. Неволина. М.: ОЛМА-ПРЕСС Образование, 2003. 768 с.
10. **Толстой Л.** Котёнок [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kostyor.ru/tales/tale13.html> (дата обращения: 22.04.2015).
11. **Турбина О. А.** Природа эмотивного синтаксиса и его категорий // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия «Лингвистика». 2013. № 2. С. 4-9.
12. **Успенский Э.** Вниз по волшебной реке [Электронный ресурс]. URL: <http://www.litmir.me/br/?b=153897&p=7> (дата обращения: 25.04.2015).
13. **Хван Н. А.** Когнитивно-прагматические и эмотивно-экспрессивные свойства междометных единиц в художественном тексте (на материале английского языка): дисс. ... к. филол. н. Тула, 2005. 215 с.
14. **Чернецов Ю., Яковлев А.** Разбитая сказка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.kostyor.ru/archives/3-14/nouvel.html> (дата обращения: 24.04.2015).
15. **Шаховский В. И.** Эмоции: долингвистика, лингвистика, лингвокультурология. М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. 128 с.
16. **Шер А.** Тридцатые сказки, или Вот такие пирожки [Электронный ресурс]. URL: http://www.e-reading.club/bookreader.php/1026891/Sher_-_Tridesyatye_skazki_ili_Vot_takie_pirozhki.html (дата обращения: 22.04.2015).

EMOTIVE VOCABULARY IN THE TEXT OF A LITERARY TALE

Tokmakova Svetlana Evgen'evna
Voronezh State University
s_e_tokmakova@mail.ru

The article aims to examine the category of emotiveness in the text of a literary tale and is conditioned by the necessity to study this category just in the language of children's literature. In connection with the recent studies in the sphere of emotions the relevant task can be formulated as follows: to analyze the means and ways for representing emotions in the text of a literary tale, and in particular, to examine the lexical level of the language as a basic one to indicate and transfer this category in the text.

Key words and phrases: emotion; emotiveness; emotive vocabulary; fiction; literary tale.